

93007



930070

S

SUPERVISOR'S USE ONLY



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SCHOLARSHIP EXEMPLAR

Scholarship 2016 Spanish

9.30 a.m. Friday 18 November 2016

Time allowed: Three hours

Total marks: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should answer ALL the questions in this booklet.

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–12 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

QUESTION ONE

"Sin identidad étnica, no se puede tener identidad personal." ¿Hasta qué punto estás de acuerdo con esta afirmación? ¿Por qué deberían los gobiernos saber nuestra identidad étnica? Justifica tu respuesta seleccionando la información, ideas y opiniones relevantes del texto y añade tu propia perspectiva.

Write your response in **Spanish**.

- 1 Una pregunta que nos importa mucho en el día de hoy es la de nuestra identidad étnica. Pero, antes de examinar como nos afecta, tenemos que, por primera vez, definir qué significa "identidad étnica," y entender por qué nos define en los ojos de nuestras sociedades. Para unos, la etnidad lleva con ella una gran importancia, y para otros, no ~~les~~ importa nada. ¡Por qué, en esta vida moderna, todavía estamos separando el mundo sobre sus propias elecciones! //
- 2 Pensamos por un segundo en el asunto de raza y etnidad. Jaime, de la grabación, está claramente decidido que las dos son completamente diferentes. Como lo dijo él, la raza es un grupo de personas quien solamente comparten unas características físicas, biológicas, y ~~que~~ cosas se puede ver con los ojos. Por el otro lado, la etnidad es un asunto de la cultura: nuestras lenguas, nuestros pensamientos y nuestras propias religiones. Es poco ridículo que en este día, con la gente tan educada, que siempre entremezclamos las dos palabras sin pensar. //

Por eso, podemos definir la "identidad étnica" como se ve una persona a si misma, incluyendo sus

3

ideales del mundo y ~~sus~~ ^{sus} experiencias culturales crean
 hacen una persona ~~individual~~ ^{individual! De esta} en la ~~quién~~ ^{quién} definición, es obvio
 en mi opinión que una persona no se puede tener
 una identidad personal sin una identidad étnica.
 Si una persona no tiene su propia cultura, ¿cómo
 se puedes vivir con sus propias pensamientos? Sih
 una asociación "étnica", una persona no puede
~~tener~~ elegir su propia vida, y hacer sus propias decisiones. //

4

Por supuesto, tenemos que recordar que la identidad
 étnica es nada como la raza. Nuestras raíces
 genéticas sólo viven en nuestra 'DNA' - no nos
 definen. Si una persona cree que la identidad
 étnica es lo mismo que la raza, pues, ¡claramente no
 nos para de tener identidad personal! La raza no
 debe de separarnos con nuestras culturas, por que
 no es algo que podemos elegir. Desde que hemos
 nacido, tendríamos piel de diferentes colores, caras con
 diferentes características, y diferentes estaturas.

Obviamente, estos no dividen nuestros corazones:
 todas las razas son iguales de bajo de la piel,
 para que ~~es~~ importante que ~~reconozcamos~~ veamos a una
 según nuestros interiores (no por la raza). //

Antes de mudarse a los Estados Unidos, Jaime
 nunca había pensado en su identidad étnica. Eso
 refleja ~~la~~ mayoría de nosotros - ¡miramos a
 nuestros mismos cada día, delante del espejo, y
 nos preguntamos qué tiene nuestro modo de vivir?

5 No. El hecho sencillo es que la atención a la raza, ~~es~~
etnicidad, no debe ser tan enfatizada. De otra manera,
la crítica de la identidad étnica no es necesaria.
pienso que es justificada de examinar cada día, porque
esta identidad es algo personal. Jaime pregunta a
 si mismo si los observadores externos definen quién
 somos, y fuertemente creo que la respuesta sería
 un "no." Nosotros, y nadie más, puede elegir nuestra
 identidad étnica y personal. //

6 Así que llegamos en el punto del gobierno. Ellos nos
 dan encuestas, y quieren saber más de nuestro raíz -
 quieren que especifiquemos nuestra identidad étnica.
 Como lo veo, es algo imposible de lograr. ¿Cómo se puede
 pedir a otra persona de clasificarse en un 'grupo'
 refinado de la etnicidad? No todos somos iguales en
 cada país, ni en cada ciudad, ni en cada casa.
 Además, una identidad étnica es algo que puede
 cambiar durante una vida (o unas semanas). Es simplemente
 pregunta de como una persona define a si misma.
 Por esta razón, ~~pienso~~ que es poco justificado para
 un gobierno de darte preguntas de clasificación
 casi imposibles de responder. //

7 Sin embargo, entiendo por qué, a veces, el gobierno
 necesita saber las razas de unos ciudadanos. Cuando
 estás formulando las estadísticas de raza, o haciendo
 cualquier otro estudio de nuestro de la población
 población, se puede entender por qué ellos necesitan
 nuestros detalles de raíz. Jaime reconoció esto. //

6

INSTRUCTIONS

This question requires a response written in English or te reo Māori.

In your written response, you are expected to:

- effectively communicate with perception and insight and create meaning in English or te reo Māori
- express ideas convincingly and hold the interest of the intended audience
- show understanding of the text and its inferences, through analysis and evaluation, independent reflection and extrapolation
- justify your own arguments in a logical, coherent, and seamless manner.

QUESTION TWO

Based on what is said in the text, expand on the social consequences if the government decides to go ahead with this change. What other ramifications, positive or negative, can you see that this decision could have?

1 The lust for money in society has always been present, an endless desire to ramp up our trade and hold cash in hand. However, while before, we accepted the need for free time to spend with our families, the increasing bustle of the working life has led us to forget traditional values. The possibilities of opening ^{all} shops during the entire weekend bring both ~~consequences and negative~~ benefits, and could entirely change the social structure of our family dynamic. However, is this only one step on the path ~~to~~ the inevitable? //

2 The author of the text is preoccupied with the government's musings, and firmly believes that opening shops all weekend would destroy an indispensable family unit. Though often seen as antiquated, traditional family time on Sundays took the form of going to Church together, or simply enjoying each other's company. Now, with the turn of the century, we see an increasing separation of parents from children, and even the siblings.

from each other. If the government were to make opening shops all weekend obligatory, there would be ~~an~~ undoubted ramifications on the familiar side of people's social life. What is the likelihood that, instead of staying home together to play a game outside, or plant a garden, ~~simply~~ ^{continue this, or else} or catch up between family, we would ~~all~~ go out as a family unit to the mall? The reality is that, in this day and age of social ~~standards~~ ^{- aware}, the teenagers of the family would more likely leave the house to ~~spend~~ ^{go} time with friends. The parents would either have to work ~~the Sunday~~ ^{that day} (or Saturday) too, or else leave the house to run their own errands, or simply stay at home without their children's presence. So, the author is undeniably correct when it comes to this point, because the sacred family time of the weekend would be exchanged for just another, ordinary week-day. //

- 3 We can also consider another point made by the author, which is that the people affected by this change would be - most notably - the working class. While those with jobs outside the commercial arena would be able to spend time free on weekends, those working in shops during the week would be obligated to also give up their weekend break for yet another day selling in the stores. Of course, this ~~may~~ ^{could} bring additional income to the families of these workers, but it is hardly fair to force them into extra hours and eliminate ~~any~~ chances of a break which they used to have. Therefore, the main //

beneficiaries from this change would be none other than the non-working-class men women and men, ^{and} the latter individuals able to retain their weekends despite the change to others in society. By supporting this change, we could only see this as selfishness. These working-class individuals, as is pointed out, must already work tirelessly on weekdays to support their families - families comprising children who wait all week to spend a single day with their parents. Remove the weekend, and you effectively remove these parents' 'quality time' from these children. //

4 Of course, we must also consider the benefits of this change. Although the author does not agree, it is still important to consider points such as increased convenience, and ^{expanded} ~~increased~~ ability to go shopping with friends. Obviously, extended shop hours would enable people to access to supermarkets, hardware stores, and much more (in case of emergency-needs for a carton of eggs, or a new light-bulb). Another day of opened shops ^{would} enable us to reunite with friends who we are unable to see during the working week, and ^{spend time} provide a location for us to ~~shop~~ together and enjoy the ^{benefits} ~~company~~ of socialising while shopping. //

However, if we look closer, this all seems a little superficial ~~and shallow~~. If we really needed to spend time together with our friends, could we not just as easily do so by taking a walk outside together? Shops are not a necessary 'bonding-ground', and the need //

QUESTION
NUMBER

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

1. Cuando ~~él~~ se dio cuenta que los departamentos gobiernos necesitan tener en cuenta nuestras razas para una cosa o otra. A la vez, él también sabe que no es necesario cada encuesta que llenamos. Más de eso, es difícil en nuestro día de definir nuestra 'raza', tampoco, porque ~~que~~ casi todos somos mezclados de nuestras líneas genéticas. Por eso, cincuenta y tres porcientos de la población de España llena su caja de 'raza' como "blanca" según Jaime, ~~y porque~~; es el modo más fácil de responder a ~~esta~~^{la} pregunta. Las etnidades del mundo son diversas y ~~de~~ borrosas, si no también son las razas ahora. //

93007

Todos estamos confundidos sobre lo tema de la identidad étnica. El amigo inglés de Jaime, viendo en California, tampoco pudo hacer una decisión sobre la categoría racial de Jaime. Nos demuestra eso que es un problema creciente, no sólo para los "latinos", pero también para ~~otras~~^{los} demás quien tienen sangre mezclada y una identidad étnica formulada de muchos diferentes pensamientos. Pero, quizás este problema solamente nos presente en lugares como los Estados Unidos. En países así, ~~nos obligan~~^{no permiten} de pensar demasiado en nuestras identidades culturales, y también en nuestras razas, demasiado. En España, nunca le ocurrió //

este problema para Juan, y solo empezaba cuando se mudó a su nuevo país. Tal vez ~~sería~~ bueno para nosotros de observar los países como España, para que nuestros gobiernos tan fijados en nuestras razas ~~puedan~~ cambiar sus prácticas. //

8

Para concluir, la identidad étnica es un gran parte de nuestro ~~modo~~ modo de ser, y es muy importante que no mezclamos la etnicidad con la raza. Cuando se hace eso, se pierde la significancia de la cultura entera, y la importancia de nuestra identidad personal. Los gobiernos necesitan ~~oler a~~ la gente más espacio para elegir nuestra identidad étnica, sin asumirla y tener que verificarla todas las encuestas. Juan no sé como nos definimos, si los otros lo hacen o solamente cada persona a si misma. Creo que nosotros son las únicas personas que pueden saber, ~~et~~ y la atención a la raza y la identidad étnica ~~debe de perder~~ está perdiendo su imp su manera de hacernos temerla. //

(intento de)

* En vez de clasificar todos los habitantes ~~entre~~ en grupos de raza especificados, podríamos poner las esfuerzas en reparar algunos sentimientos quebrados entre unar raices. ~~En cuanto a~~ a nuestra identidad étnica - esa es algo que no debe de ser de ningun interés de nadie aparte del individual, incluyendo el gobierno. //

to rush to the shopping mall with friends at the first opportunity seems almost thoughtless. As the author describes it, this type of mindset is acting of a "whim", and is - in my opinion - not really necessary. As pointed out, we were able to survive the countless years before this supposed change. Is there really a ~~q~~ ^{positive} case to 'fix' a situation which doesn't appear to be broken? //

In saying this, the ~~social consequences~~ would be present, despite the shallowness of the situation. While family interaction ~~would most likely decrease due to the government's changes~~, ~~non-familiar~~ ~~inter-friendship~~ relationships would most probably benefit. The ~~extra~~ ^{day} of shopping ability might make a difference to certain friendships - even if it were to diminish family importance in the process. //

5

Overall, it seems clear to me that, although there are possible benefits of making shops open during weekend hours, we should be trying to retain traditional values instead. As a society, we are facing an imminent extinction of true family time, and this change would only exacerbate the ever-worsening problem. If the government does, indeed, decide to go ~~to~~ through with the changes there will be some who delight in the extra shopping-spree possibilities. However, far outweighing this is the threat it poses to working-class citizens and their families, as well as the danger presented to us ~~all~~ of ending up somewhere we could never have dreamt. //

ANNOTATIONS FOR SCHOLARSHIP (Q1- 6, Q2- 6, Q3- 6 TOTAL 18)

QUESTION 1

1. Candidate introduces one of the issues “identidad étnica”, without simply repeating phrases of ideas, but rather integrates these ideas with his/her own interpretation of ideas developing them further.
2. Candidate develops the issue further without direct lifting from the passage but instead using the language creatively and manipulating it to express the same idea.
3. New arguments are put forward to develop further the issue under discussion. Candidate makes good use of language and signposts the introductions of new ideas to the reader with expressions such as “De esta definición, es obvio en mi opinión que...”
4. In this paragraph, candidate demonstrates aspects of high-level analysis and critical thinking. He/She uses some of the information given in the passage and goes beyond the given material, which demonstrate reflection and extrapolation.
5. Candidate expresses ideas with precision and clarity using relatively complex language.

6. Both parts of the question are addressed. Candidate makes good use of language to signpost the introduction of the second part of the question “Así que, llegamos en el punto del gobierno”
7. There are good connectors (Así que,... Sin embargo..., El hecho es que...) making the structure of the argument easy to follow.
8. The conclusion does not simply summarize what the candidate has just said, but gives a final thought to the initial question.

QUESTION 2

1. The opening paragraph shows a consideration of the issues that the question raises and takes the information given to analyse the implications to current times and society at large.
2. Ideas are well developed and arguments are supported with examples. As per question 1, the answer has good use of connectors and the structure of the arguments makes it easy to follow.
3. The candidate demonstrates understanding of the text and justifies his/her own arguments in a coherent way. He/She first introduces what has been said in the text (“We can also consider another point made by the author...”) and then debates the idea with his/her own proposal (“While those jobs outside the commercial...”)
4. Candidate acknowledges and explores different perspectives “Of course, we must also consider...”

5. There is a final conclusion for the argument that does not simply summarise the ideas